

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 143 (2017)  
**Heft:** 5-6: Place de la Gare de La Chaux-de-Fonds

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## RÉALISATIONS

### 6 La place de la Gare de La Chaux-de-Fonds, l'espace révélé

Stéphanie Sonnette

### 8 Une place dans la ville

Jean-Claude Frund, propos recueillis par Stéphanie Sonnette

### 14 Exercices de superposition

Christophe Catsaros

## RÉSULTATS DE CONCOURS

### 18 Un concours palimpseste au bastion Saint-Antoine

Cedric van der Poel

5	ÉDITORIAL	28	STATLER ET WALDORF
22	ACTUALITÉS	29	NOUVEAUX PRODUITS
24	PAGES SIA	30	AGENDA
27	CONCOURS	31	OFFRES D'EMPLOI



La nouvelle place de la Gare de La Chaux-de-Fonds (photo frundgallina)

## En ligne:



### espazium.ch AJAP 2016

Décerné tous les deux ans par le ministère de la Culture et de la Communication, le prix des Albums des jeunes architectes et paysagistes récompense la jeune garde architecturale française. Regard sur le palmarès 2016.  
<http://bit.ly/2nmu4pL>

## Paraissent chez le même éditeur:



**TEC21** Nr. 11 (17.03.2017) Beton, exponiert  
Zeitloser Schwung | Gefalteter Monolith aus  
Tuffstein-Beton  
**TEC21** Nr. 9-10 (03.03.2017) Lehmarchitektur  
entwickeln  
«Lehm zum Tragen bringen» | Material der postfossilen Welt | Baustoff ab Baustelle  
**ARCHI** Nr. 1/2017 (02.2017) «You must absolutely build a house in the Bregaglia» | L'architettura storica in Bregaglia | La funivia dell'Albigna | Armando Ruinelli, architetto della valle | Costanza e coerenza

**sia**

schweizerischer ingenieur- und architektenverein  
société suisse des ingénieurs et des architectes  
società svizzera degli ingegneri e degli architetti  
swiss society of engineers and architects

## DÉFINISSEZ DE NOUVEAUX STANDARDS EN TANT QUE RESPONSABLE DES NORMES SUR LES STRUCTURES PORTEUSES

Ingenieur/e civil/e  
90 – 100%

Vous êtes en charge des commissions SIA relatives aux structures porteuses au sein d'une petite équipe. Avec les plus grands experts suisses, vous concevez des instruments professionnels reconnus pour les ingénieurs civils. Vous participez au développement des «Eurocodes», les normes européennes sur les structures porteuses, en qualité que coordinateur des représentants suisses.

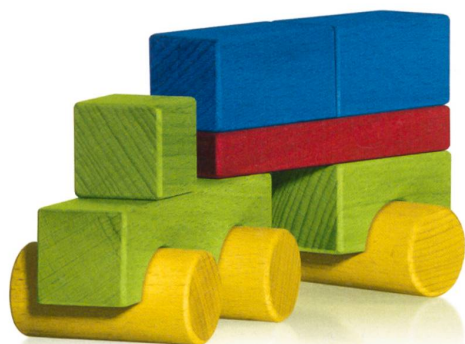
Nous recherchons pour cette mission un/e ingénieur/e civil/e diplômé/e de l'EPF ou d'une haute école spécialisée suisse, ou issu/e d'une formation équivalente. Vous possédez plusieurs années d'expérience professionnelle, des talents de négociateur, des aptitudes à la conduite de réunions, un sens réel de l'organisation et des compétences sociales élevées. Une bonne maîtrise de l'allemand écrit et parlé, ainsi qu'une solide connaissance de l'anglais sont requises.

Depuis 1837, la SIA s'engage pour la mise en valeur, la pérennisation et le développement de la culture du bâti en Suisse. La SIA s'est fixé l'objectif de façonner ce précieux patrimoine culturel dans une perspective durable en étroite collaboration avec ses membres. Nous serions heureux de vous associer à cette démarche.

Veuillez adresser votre candidature par e-mail à:  
[christine.wyss@sia.ch](mailto:christine.wyss@sia.ch)

De plus amples informations sont disponibles sur  
[www.sia.ch/karriere](http://www.sia.ch/karriere)

# JUSTE-À-TEMPS.



Nous avons appris à construire rapidement dès notre plus jeune âge. Aujourd'hui, en tant qu'entreprise générale, nous construisons des bâtiments sur mesure en un temps record à l'aide de modules préfabriqués. Destinées à une utilisation temporaire ou permanente, ces constructions intéressent particulièrement nos clients issus du secteur de la santé, de l'industrie et de l'administration publique, dont les besoins en termes d'espace exigent des réponses rapides et des solutions flexibles. Lors de leur conception, nous prévoyons la possibilité d'un agrandissement ultérieur, d'un démontage et d'une réutilisation. Vous continuez ainsi de bâtir sereinement votre avenir.  
> [fr.dm-bau.ch/references](http://fr.dm-bau.ch/references)



**DM Bau AG** 9463 Oberriet (SG)/4624 Härkingen (SO), T 071 763 70 20, [www.dm-bau.ch](http://www.dm-bau.ch)

## Groupe de travail de recherche dans le domaine des tunnels Invitation pour la rédaction d'une demande de recherche AGT 2016/005 Technique épurée (LeanTech) dans le tunnel routier

Une entité de recherche qui analyse les exigences en matière de sécurité, la disponibilité et l'entretien des tunnels routiers et qui formule d'éventuelles suggestions d'amélioration est recherchée. Des demandes de recherche correspondantes doivent être soumises au plus tard le 2 Juin 2017.

Début du projet: printemps 2018  
Budget: CHF 200.000.-

Des informations complémentaires concernant la présente invitation peuvent être obtenues sur le site internet <https://www.astra.admin.ch/astra/fr/home/services/weitere-bereiche/recherche-en-matiere-de-routes/domaines-de-recherche/agt.html>

**espazium**

Der Verlag für Baukultur  
Les éditions pour la culture du bâti  
Edizioni per la cultura della costruzione

## TRACÉS en version numérique et papier: deux supports, deux modes d'utilisation



**TEC21 TRACÉS archi**



## Abris pour deux-roues. [www.velopa.ch](http://www.velopa.ch)

**velopa** PRO **velopa** HOME **velopa** CITY

Velopa AG | Limmatstrasse 2 | 8957 Spreitenbach

